

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 26:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to uczynię z tym domem tak jak z Szilo,* a to miasto uczynię przekleństwem u wszystkich narodów ziemi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to uczynię z tą świątynią tak, jak z Szilo! Natomiast to miasto uczynię przekleństwem u wszystkich narodów ziemi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy postąpię z tym domem tak jak z Szilo, a to miasto uczynię przekleństwem dla wszystkich narodów ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy uczynię temu domowi jako Sylo, a to miasto dam na przeklęstwo wszystkim narodom ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	dam ten dom jako Silo, i to miasto dam na przeklęstwo wszystkim narodom ziemskim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	zrobię z tym domem podobnie jak z Szilo, a to miasto uczynię przekleństwem dla wszystkich narodów ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To uczynię z tym domem jak z Sylo, a to miasto uczynię przekleństwem dla wszystkich narodów ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	to postąpię z tym domem jak z Szilo i uczynię to miasto przekleństwem dla wszystkich narodów ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	to postąpię z tym domem jak z Szilo, zaś miasto to będzie przykładem przekleństwa wśród wszystkich narodów ziemi”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	postąpię z tym Domem tak jak z Szilo. I wydam to miasto na przekleństwo wszystkim narodom ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і дам цей дім як Сило, і місто дам на прокляття всім народам всієї землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	wtedy uczynię temu Domowi jak Szylo, a to miasto dam na przekleństwo wszystkim narodom ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	to ja uczynię ten dom podobnym do tamtego w Szilo, a z tego miasta uczynię przekleństwo dla wszystkich narodów ziemi’ ” ’ ”’.

¹⁾ <x>90 3:21</x>; <x>230 78:60</x>; <x>300 7:14</x>